

مصرف دارو در مدرسه

Administering Medication

رؤسای مدرسه اجازه داده اند که مدیر کل مدرسه قوانین لازمه برای مصرف دارو در مدرسه را بوجود بیاورند. قوانین باید
The Board authorizes the Superintendent or designee to establish procedures which allow for safe, reliable
اجازه بدهند که دارو بدون خطر و در وقت لازم به دانش آموزانی که احتیاج دارند داده بشود.
and timely access in administering student medications.

کودکستان تا کلاس نهم: پرستار مدرسه یا شخصی که انتخاب شده است میتوانند دارویی را که پزشک تجویز کرده
Pre-Kindergarten-ninth grade: The school nurse or designee shall administer all medications prescription
و یا دارویی را که بدون تجویز پزشک خریداری شده است به دانش آموز بدهند. پرستار مدرسه، مدیر مدرسه و یا شخصی
or nonprescription, except when students are given specific permission by the principle, school nurse, or
که انتخاب شده است میتوانند به دانش آموز اجازه بدهند که شخصاً دارو را مصرف بکنند.
designee to self-medicate

کلاس دهم تا کلاس دوازدهم: اولیا میتوانند اجازه بدهند که دانش آموز دارویی را که بدون تجویز پزشک خریداری شده
Tenth-Twelfth Grade: Students may keep and self-administer their own nonprescription medications with
شخصاً مصرف بکنند. دانش آموز میتوانند داروهایی را که پزشک تجویز کرده است با اجازه مدیر مدرسه، پرستار مدرسه
parent/guardian permission. For prescription medication, students may, with the permission of the
و یا شخصی که انتخاب شده است شخصاً مصرف بکنند.
principle, school nurse or designee, self-medicate.

اجازه برای مصرف دارو

Authorization for Medication Administration

اولیا باید این فرم را کامل بکنند

To be completed by parents/guardian:

نام دانش آموز	کلاس	تاریخ
Student's Name	Grade	Date
تاریخ تولد	نام مدرسه	
Birth Date	School	
نام اولیا: پدر	مادر	
Father	Mother	
اولیای قانونی (اگر پدر و مادر ندارند)		
Guardian		
تلفن منزل	تلفن کار پدر	
Home Phone	Father's Work Phone	

تلفن کار مادر _____ شخصی که در موقعیت اورژانس میتوانیم تماس بگیریم _____

Emergency Contact

Mother's Work Phone

تلفن پزشکستان _____ تلفن بیمارستان _____

Hospital's Phone

Physician's Phone

اگر پزشک تقاضا بکند دانش آموز میتواند داروهایی را که تجویز شده است در مدرسه مصرف بکنند. این ورقه باید با
When requested by a physician, medication may be administered during school hours. This form must be
مدیر مدرسه، پرستار مدرسه و اولیاً کامل شده و امضاً بشود. پرستار مدرسه تنها شخصی میباشد که میتواند دارو را
completed and signed by the school nurse, principle and by the parent or guardian. The school nurse is the
برای مصرف به دانش آموز بدهد. شخص دیگری را که پرستار انتخاب کرده و آموزش داده میتواند دارو را برای مصرف به
only staff member who is qualified to supervise the administration of drugs in the school. A designated
به دانش آموز بدهد.

instructed individual may administer drugs to students with the nurse's guidance.

برای بهبودی تمام دانش آموزان، اولیا باید دارویی را که بچهشان احتیاج دارند شخصاً به مدرسه بیاورند. در موارد بسیار
For the safety of all students, medication should be brought to school by the parent or guardian. Exceptions
مخصوص ممکن است که استثنأ وجود داشته باشد و دانش آموز یا شخص دیگری دارو را بمدرسه بیاورند. داروها باید در
can be made in rare cases. All medication should be brought in a prescription labeled bottle with directions
بسته داروخانه باشند و دستور مصرفشان باید در بسته وجود داشته باشد.
for use.

با امضاً کردن این ورقه اجازه میدهید که پرستار مدرسه دستور پزشکستان را دنبال بکنند و اگر احتیاج باشد به پزشکستان
This release form authorizes the school nurses to follow the physician's orders and communicate with the
تماس بگیرد. مدرسه منطقه بویسی مسؤلیت اتفاقات و مشکلاتی را که بخاطر انجام دادن دستورات پزشک بوجود بیایند
doctor as needed. The Boise School District cannot assume any liability for consequences, which arise as
قبول نمی کند. لطفاً این ورقه را امضاً بکنید و به مدرسه برگردانید.

a result of following the doctor's orders. Please sign and return to the school office.

_____ امضاً اولیاً _____ تاریخ _____

Date

Parent's/Guardian's Signature

_____ امضاً مدیر (لازم نمیباشد) _____ تاریخ _____

Date

Principal (Optional)

پرستار مدرسه باید کامل بکنند:

To be completed by nurse:

_____ دارویی را که باید بدهند _____

Medication to be administered

_____ مقدار دارو و دستورات پزشک _____

Dosage and directions for administration: (Copy from prescription)

اولیای
To the parents/guardian of

_____ مقداری از داروهایی را که هر روز پرستار مدرسه به بچه‌تان میداده در دفتر پرستار باقی مانده است. لطفاً دارو را
_____ Your child has medication in the nurse's room that was dispensed daily. Please take this home for
_____ برای مصرف بچه‌تان در روزی که در اینجا ذکر شده است بخانه ببرید.
your child after it is dispensed on _____

_____ مقداری از داروهایی را که بچه‌ شما در مدرسه مصرف میکردند در دفتر پرستار مدرسه باقی مانده است. لطفاً
_____ Your child has medication in the nurse's room that was dispensed as needed. Please take this home
_____ داروهایی را که باقی مانده است قبل از آخرین روز مدرسه که در اینجا ذکر شده است بخانه ببرید.
for your child before the end of school on _____

داروهایی را که بخانه نبرده اید و در مدرسه باشند مدرسه به اشغال می اندازند
Medications left at school will be destroyed.

من ترجیح میدهم که دانش آموزان دارو را حمل نکنند، مخصوصاً در آخرین روز مدرسه بخاطر اینکه بسیار هیجان زده
I would prefer the students not be transporting medications, especially on the last day when everybody is so
میباشند. من پیشنهاد میکنم که اولیاً شخصاً داروها را به منزل ببرند. اگر شما تصمیم بگیرید که بچه‌تان دارو را به خانه
excited. I suggest parents/guardian pick them up. However, if you choose to have your child take them
home you
بیاورد **شما باید به من اطلاع** بدهید. شما این داروها را خریده اید و شما باید آنها را داشته باشید. از همه محمتر این
MUST notify me. You've paid for these substances so they should stay in your possession. More
است که بچه ها ممکن است دارو را بطور نامناسبی مصرف بکنند.
importantly, I don't want them being consumed inappropriately.

من از کمک شما تشکر میکنم
Thank you for your cooperation.

بهبودی دانش آموزان مسؤلیت همه مان است.
The safety of all of our students is the responsibility of all of us.